

Za upravljavca

Navodila za uporabo



uniTOWER

VIH QW 190/1 E

SI

Izdajatelj/proizvajalec

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenaemenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek je sistemska komponenta za regulacijo ogreval-

nih krogotokov in priprave tople vode s toplotno črpalko prek regulatorja sistema.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila za uporabo izdelka ter za vse druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Tega izdelka ne smejo uporabljati otroci do 8 leta starosti ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje usposobljena oseba ali jih je usposobljena oseba poučila o varni uporabi izdelka in jih seznanila z možnimi nevarnostmi pri uporabi. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v priloženih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1 Varnost

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Smrtna nevarnost zaradi posegov v izdelek ali okolico izdelka

- ▶ V nobenem primeru ne odstranjajte, premoščajte ali blokirajte varnostnih naprav.
- ▶ Na varnostnih napravah ne izvajajte nedovoljenih posegov.
- ▶ Ne poškodujte in ne odstranjajte plomb na sestavnih delih.
- ▶ Nobenih sprememb ne izvajajte:
 - na izdelku
 - na vodih za vodo in elektriko
 - na varnostnem ventilu
 - na odtočnih vodih
 - na gradbeni konstrukciji, ki lahko vpliva na varno delovanje izdelka

1.3.2 Nevarnost zaradi nepravilnega upravljanja

Z napačno uporabo lahko ogrozite sebe in druge ter povzročite materialno škodo.

- ▶ Skrbno preberite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, še posebej poglavje "Varnost" in opozorila.

1.3.3 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Zagotovite, da ogrevalni sistem v primeru zmrzali ostane vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- ▶ Če obratovanja ne morete zagotavljati, potem naj ogrevalno napravo izprazni inštalater.

1.3.4 Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepravilnega ali opuščene vzdrževanja in popravil

- ▶ Nikoli ne poskušajte sami izvajati vzdrževalnih del ali popravil na vašem izdelku.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj odpravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane intervale vzdrževalnih del.

Napotki k dokumentaciji 2

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ▶ Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

2.3 Veljavnost navodil

Priložena navodila veljajo izključno za:

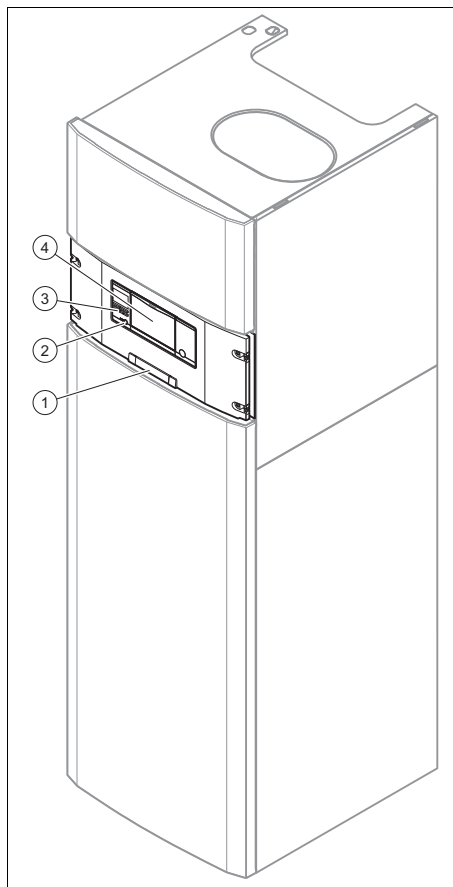
Vrste proizvodov in številke izdelkov

VIH QW 190/1 E	0010019709
VIH QW 190/1 E	0010019708

Številka artikla izdelka je navedena na tipski tablici .

3 Opis izdelka

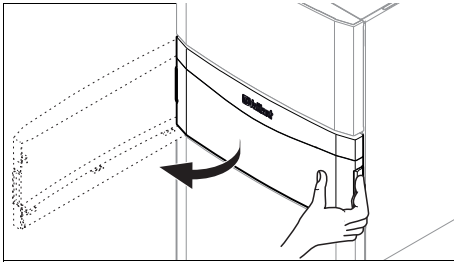
3.1 Zgradba izdelka



- | | |
|---|--|
| 1 Ploščica s serijsko številko na zadnji strani | 3 Upravljalni elementi |
| 2 Tipka za ponastavitev | 4 Opcijsko mesto vgradnje za regulator sistema |

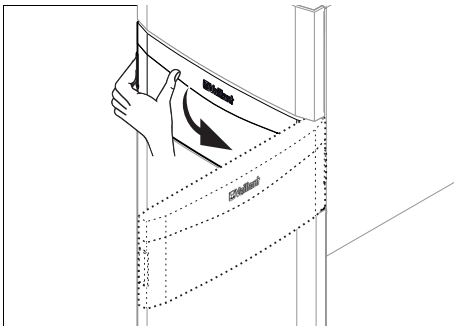
3 Opis izdelka

3.2 Odpiranje sprednje lopute z leve strani



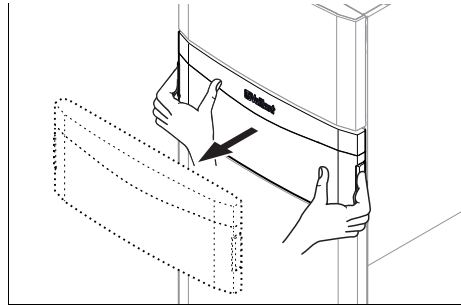
- ▶ Odprite sprednjo loputo z leve strani, tako da jo z roko povlečete k sebi, kot je prikazano.

3.3 Odpiranje sprednje lopute z desne strani



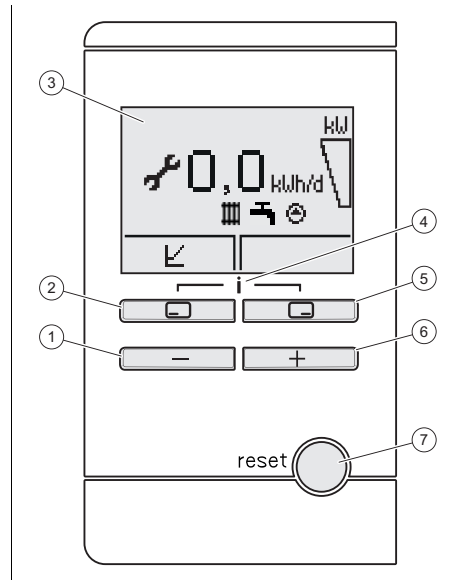
- ▶ Odprite sprednjo loputo z desne strani, tako da jo z roko povlečete k sebi, kot je prikazano.



3.4 Demontaža sprednje lopute



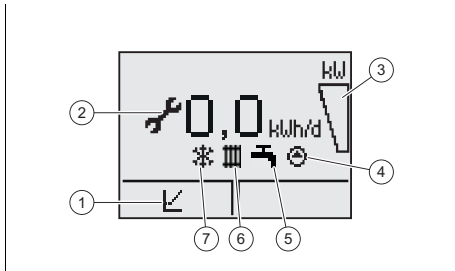
- ▶ Da odstranite sprednjo loputo, jo primate z obema rokama, kot kaže slika, in jo potegnite proti sebi.

3.5 Pregled upravljalnih elementov



- | | |
|---|--|
| 1 Tipka  | 5 Desna izbirna tipka |
| 2 Leva izbirna tipka | 6 Tipka  |
| 3 Zaslón | 7 Tipka za ponastavitev |
| 4 Dostop do menija za dodatne informacije | |

3.6 Opis zaslona



- | | |
|--|-----------------------|
| 1 Podatki statistike | 4 Črpalka deluje |
| 2 Potrebno vzdrževanje | 5 pripravo tople vode |
| 3 Trenutna stopnja modulacije toplotne črpalke | 6 Aktivno ogrevanje |
| | 7 Hlajenje aktivno |

Če v roku ene minute ne pritisnete nobene tipke, se osvetlitev izklopi.

Simbol	Pomen	Razlaga
	Trenutna stopnja modulacije toplotne črpalke	
	Aktivno ogrevanje	Trajno sveti: aktivirana zahteva po ogrevanju
	Hlajenje	Trajno sveti: aktivirana zahteva po hlajenju
	Aktivna priprava tople vode	Trajno sveti: aktivirana priprava tople vode
	Potrebno vzdrževanje	Informacije za servisno sporočilo v oknu „Spremljanje“.
	Črpalka	<ul style="list-style-type: none"> – Levo trajno sveti: črpalka slane raztopine deluje – Desno trajno sveti: toplotna črpalka deluje

Simbol	Pomen	Razlaga
 F.XX	Napake v izdelku	Prikaže se namesto osnovnega prikaza, po potrebi prikaz z navadnim besedilom za pojasnilo.

3.7 Opis delovanja tipk

Obe izbirni tipki imata tako imenovano funkcijo programske tipke, to pomeni, da se funkcija lahko spreminja.

Tipka	Pomen
	<ul style="list-style-type: none"> – Prekinitev spreminjanja nastavitvene vrednosti oz. aktiviranje načina delovanja – Priklic višjega nivoja za izbiro v meniju
	<ul style="list-style-type: none"> – Potrditev nastavitvene vrednosti ali aktiviranje načina delovanja – Priklic nižjega nivoja za izbiro v meniju
	Priklic dodatnih funkcij
ali	<ul style="list-style-type: none"> – Pomikanje med posameznimi vnosi v meniju – Povečanje ali zmanjšanje izbrane nastavitvene vrednosti

Vrednosti, ki jih nastavljate, so vedno prikazane utripajoče.

Spremembo vrednosti je potrebno vedno potrditi. Šele nato se shrani nova vrednost. S pritiskom na lahko postopek kadar koli prekinete. Če več kot 15 minut ne pritisnete nobene tipke, se zaslon preklopi nazaj na osnovni prikaz.

4 delovanja

3.8 Serijska številka

Serijska številka je navedena na tipski tablici na zadnji strani omarice z elektronikom.

Serijska številka se lahko prikaže na zaslonu izdelka (→ navodila za uporabo).

3.9 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski ploščici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 delovanja

4.1 Nivoji upravljanja

Izdelek ima 1 nivo upravljanja.

Ponuja dostop do najpomembnejših informacij in možnosti nastavitvev, ki ne zahtevajo posebnega predznanja.

4.2 Zagon izdelka

4.2.1 Odpiranje zapornih naprav

1. Preverite, če sta vzdrževalna ventila (če sta nameščena) v dviznem vodu in povratnem vodu ogrevalnega sistema odprta.
2. Odprite zaporni ventil za hladno vodo. Prav tako lahko odprete pipo tople vode, da preverite, ali voda dejansko priteče iz nje.



Navodilo

Strokovnjak, ki je namestil izdelek, naj vam pokaže položaje in razloži način upravljanja zapornih naprav.

4.2.2 Zagon izdelka



Navodilo

Izdelek nima vgrajenega gumba za vklop/izklop. Izdelek se vklopi in je pripravljen za delovanje takoj, ko ga priključite na električno omrežje.

1. Poskrbite za pravilno namestitev obloge izdelka.
2. Vključite izdelek.
 - ◁ Na prikazu delovanja izdelka se prikaže „Osnovni prikaz“.
 - ◁ Na zaslonu regulatorja sistema se prikaže osnovni prikaz.

4.2.3 Nastavitev jezika

- ▶ Za potrditev nastavljenega jezika in preprečitev nenamerne spremembe jezika dvakrat pritisnite na **OK**.
 - ▽ Če ste nehote nastavili jezik, ki ga ne razumete:
 - ▶ Jezik lahko spremenite na naslednji način:
 - ▶ **Meni** → **Osnovne nastavitve** → **Jezik** **Želite resnično zamenjati jezik?** in izberite zelen jezik.

4.2.4 Nastavitev kontrasta zaslona

Meni → **Informacija** → **Kontrast zaslona**

- ▶ Tu lahko nastavite kontrast tako, da je možno dobro branje zaslona.

4.2.5 Serijska številka in številka artikla

Meni → **Informacija** → **Serijska številka**

Tukaj lahko odčitate serijsko številko izdelka.

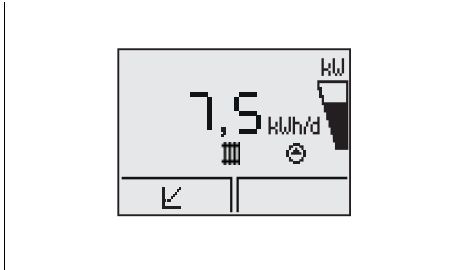
Številka artikla je zapisana v drugi vrstici.

4.2.6 Kontaktni podatki inštalaterja

Meni → **Informacija** → **Kontaktni podatki**
Telefonska številka

Če je inštalater pri namestitvi vpisal svojo klicno številko, lahko tukaj odčitata to številko.

4.2.7 Osnovni prikaz



Na zaslonu vidite osnovni prikaz s trenutnim stanjem delovanja izdelka. Ko pritisnete izbirno tipko, se na zaslonu prikaže aktivirana funkcija.

Takoj ko je prisotno sporočilo o napaki, se osnovni prikaz preklopi na prikaz sporočila o napaki.

Vrednost kWh na osnovnem prikazu predstavlja skupno določeno pridobljeno energijo pri ogrevanju, hlajenju in pripravi tople vode.

4.2.8 Preverjanje polnilnega tlaka v krogotoku toplotne črpalke



Navodilo

Za preprečitev delovanja sistema s premajhno količino vode, kar lahko povzroči posledično škodo, ima vaš izdelek vgrajen digitalni prikaz tlaka.

Za zagotavljanje tehnično brezhibnega delovanja ogrevalnega sistema mora biti polnilni tlak v hladnem stanju med 0,1 MPa in 0,15 MPa (1,0 bar in 1,5 bar).

Če je ogrevalni sistem razširjen prek več nadstropij, je lahko potreben višji tlak v ogrevalnem sistemu. Posvetujte se s serviserjem.



Navodilo

Ko tlak pade pod 0,06 MPa (0,6 bar), se prikaže sporočilo M20. Poleg tega se po približno eni minuti prikaže simbol ↗.

Ko polnilni tlak ogrevalne naprave pade pod 0,03 MPa (0,3 bar), se na zaslonu izmenično prikazujeta sporočilo o napaki F.22 in trenutni polnilni tlak.

1. Polnilni tlak v krogotoku toplotne črpalke priključite prek **Meni Spremljanje Tlak vode**.
2. V primeru pogostih padcev tlaka je treba ugotoviti in odpraviti vzrok za izgubo ogrevalne vode. V ta namen se posvetujte z inštalaterjem.

4.3 Nastavitev temperature dvížnega voda ogrevanja

- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo regulatorja sistema.

4.4 Nastavitev temperature tople vode

- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo regulatorja sistema.

4.5 Izklop funkcij izdelka

4.5.1 Izklop ogrevanja (poletni režim)

- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo regulatorja sistema.

4.5.2 Izklop priprave tople vode

- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo regulatorja sistema.

5 Odpravljanje motenj

4.5.3 Funkcija zaščite proti zmrzovanju



Previdnost! Nevarnost materialne škode zaradi zmrzali!

Funkcija zaščite proti zmrzovanju ne more skrbeti za obtok celotnega ogrevalnega sistema. Za določene dele ogrevalnega sistema zato v določenih pogojih obstaja nevarnost zmrzovanja ali pa grozi nastanek škode.

- ▶ Zagotovite, da tudi v primeru vaše odsotnosti v času, ko obstaja možnost zmrzali, ostane ogrevalni sistem vključen in so vsi prostori nastavljeni na dovolj visoko temperaturo.
- ▶ Pri polnjenju delov sistema, za katere obstaja nevarnost zmrzovanja, morate zato obvezno uporabiti slano raztopino.


Sistem mora biti vključen, da so sistemi za zaščito proti zmrzovanju neprestano pripravljeni za obratovanje.

4.5.4 Praznjenje ogrevalnega sistema

Druga možnost zaščite proti zmrzovanju za izredno dolge čase izklopa je, da povsem izpraznite ogrevalni sistem in izdelek.

- ▶ V ta namen se obrnite na serviserja.

4.6 Odčitavanje servisnih informacij

Če se na zaslonu prikaže simbol , je treba izvesti vzdrževanje.

- ▶ V ta namen se obrnite na serviserja.
- ▶ Za več informacij o vzroku za potrebo po vzdrževanju priključite **Spremljanje**.

5 Odpravljanje motenj

5.1 Odčitavanje sporočil o napakah

Sporočila o napakah se namesto na osnovnem prikazu prikažejo na zaslonu in imajo prioriteto pred vsemi drugimi prikazi. Če se sočasno pojavi več napak, se izmenično prikazujejo na dve sekundi.

Glede na vrsto napake lahko regulator sistema deluje v zasilnem načinu, da tako vzdržuje ogrevanje ali pripravo tople vode.

- ▶ Če se na izdelku prikaže sporočilo o napaki, se obrnite na serviserja.
- ▶ Za več informacij o stanju izdelka pokličite **Spremljanje**.

5.2 Zaznavanje in odpravljanje motenj

- ▶ Če pride do težav v delovanju izdelka, lahko s pomočjo tabele v prilogi sami preverite naslednje točke.
- ▶ Če izdelek ne deluje brezhibno, čeprav ste preverili točke iz tabele, se za odpravljanje napak obrnite na inštalaterja.

6 Vzdrževanje in nega

6.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo je letno servisiranje in dvoletno vzdrževanje izdelka, ki ga izvaja serviser.

6.2 Nega izdelka



Previdnost!
Nevarnost materialne škode zaradi neprimernih čistil!

- ▶ Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

- ▶ Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.

7 Ustavitev

7.1 Začasna ustavititev izdelka



Previdnost!
Nevarnost materialne škode zaradi zmrzali!

Sistema za zaščito proti zmrzovanju in nadzor delujeta le, ko je izdelek priključen na električno omrežje.

- ▶ Izdelek lahko začasno izklopite samo, če ni nevarnosti zmrzali.

Če vas dalj časa ni doma (ker ste npr. na dopustu), zaprite tudi zaporno pipo hladne vode.

7.2 Dokončen izklop

- ▶ Za dokončen izklop izdelka se dogovorite z inštalaterjem.

8 Recikliranje in odstranjevanje

8.1 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

8.2 Odstranitev izdelka in opreme

Izdelka in opreme ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranjevanje izdelka in opreme.
- ▶ Upoštevajte vse veljavne predpise.

9 Garancija in servisna služba

9.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

9 Garancija in servisna služba

9.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščenega Vaillant servisa. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

Vaillant d.o.o.
Dolenjska c. 242 b
1000 Ljubljana
Slovenija

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

Dodatek

A Zaznavanje in odpravljanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje
Ni tople vode, ogrevanje ostaja hladno; izdelek se ne zažene	Izključena električna napetost v zgradbi	Vključena električna napetost v zgradbi
	Topla voda ali ogrevanje je izključeno/nastavljena temperatura tople vode ali zahtevana temperatura je prenizka	Prepričajte se, da je na regulatorju sistema vključena priprava tople vode in/ali ogrevanje. Na regulatorju sistema nastavite temperaturo tople vode na željeno vrednost.
	Zrak v ogrevalnem sistemu	Odzračite radiatorje Če se težava ponovno pojavi: obvestite serviserja
Priprava tople vode je brez motenj; ogrevanje se ne zažene	Ni zahteve za ogrevanje iz regulatorja	Preverite in po potrebi popravite časovni program na regulatorju Preverite sobno temperaturo in po potrebi popravite predvideno vrednost sobne temperature (navodila za uporabo regulatorja)

Indeks

Indeks

D		Temperatura tople vode	
Dokumentacija	5	nastavitev	9
F		Tlak v krogotoku toplotne črpalke	9
Funkcija zaščite proti zmrzovanju	10	U	
I		Upravljalni elementi	6
Izdelek		Ustavitev	
Izklop	11	trajna	11
odstranjevanje	11	začasna	11
trajna ustavitev	11	V	
vklop	8	Vzdrževanje	4, 10
Izklop	11	Z	
J		Zaporne naprave	11
Jezik	8	Zaslon	6, 9
K		Zmrzal	4
Kontaktni podatki inštalaterja	8	Zaščita ogrevalnega sistema pred	
N		zmrzaljo	10
Nastavitev kontrasta zaslona	8		
Nega izdelka	11		
O			
Odpravljanje motenj	10		
Ogrevalni sistem			
Praznjenje	10		
Ogrevanje (kombiniran izdelek)			
deaktiviranje	9		
Osnovni prikaz	9		
Oznaka CE	8		
P			
Poletni režim	9		
Polnilni tlak v krogotoku toplotne črpalke	9		
Polnjenje vsebnika	9		
Popravilo	4		
Priprava tople vode			
deaktiviranje	9		
R			
Regulator	9		
S			
Serijska številka	5, 8		
Servisno sporočilo	10		
Sporočilo o napaki	10		
Š			
Številka artikla	8		
T			
Temperatura dviznega voda ogrevanja	10		
nastavitev (brez regulatorja)	9		



0020223237_01 ■ 11.02.2016

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana

Tel. 01 280 93-40 ■ Tel. 01 280 93-42

Tel. 01 280 93-46 ■ Tehnični oddelek 01 280 93-45

Fax 01 280 93-44

info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

© Ta navodila oz. posamezni deli navodil so zaščiteni z avtorskimi pravicami in jih je dovoljeno razmnoževati ali razširjati samo s pisno privolitvijo proizvajalca.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.